

*The Breath of God / El aliento de Dios*

Acts 2, John 20 | Hechos 2, Juan 20

Rev. Cameron Barr

May 31, 2020 | 31 de Mayo 2020

I

According to John, when Jesus was resurrected and wanted to reintroduce himself to the disciples he had some trouble finding them. After the trauma of his trial and crucifixion they were so afraid that they might be next that they hid themselves away in a private house, shuttered the windows, and locked the doors securely. The gospels disagree about how long Jesus stuck around between his resurrection and his ascension. But whether it was three days or forty, no one who has already faced death once thinks they have any time to lose. I presume he could have done anything with his brief time remaining on earth. So it's noteworthy that Jesus wasn't deterred in searching for his old friends. He seeks and finds them nevertheless. "Peace be with you," he says to them. "As God has sent me, so I send you."

So I send you, Jesus says. Out of this fearful place of hiding. Out of this dark night of grief. Out of selfish preoccupation with your own troubles. So I send you, Jesus says. Jesus is sending them to freedom and peace. Jesus is sending them to proclaim the gospel to others. Jesus is sending them to give themselves selflessly as God had first sent Jesus to do.

This is a central theme of the Gospel, that the one who lived by selfless love for others so inspires us to love God and our neighbors. The one who first accepted God's call and went asked that twelve others join him, and now by the power of the Holy Spirit also sends each of us.

II

The Christian faith is a great sweeping movement from the one to the many. One

I

Según Juan, cuando Jesús resucitó y quería presentarse de nuevo ante los discípulos tuvo problemas para encontrarlos. Después del trauma de su juicio y crucifixión, tenían tanto miedo de ser los siguientes que se escondieron en una casa privada, cerraron las ventanas y cerraron las puertas de forma segura. Los evangelios discrepan acerca de cuánto tiempo Jesús estuvo entre ellos durante su resurrección y su ascensión. Pero si fueron tres días o cuarenta, nadie que ya se haya enfrentado a la muerte piensa que tiene tiempo que perder. Supongo que él pudo haber hecho cualquier cosa con su breve tiempo restante en la tierra. Por lo tanto, es digno de mención que Jesús no se haya desanimado en la búsqueda de sus viejos amigos. Sin embargo, los busca y los encuentra. "La paz sea con ustedes" les dice. "Como el Padre me envió, así los envío yo".

Así los envío yo, fuera de este terrible escondite, dijo Jesús. Fuera de esta noche oscura de dolor; fuera de esta preocupación egoísta de sus propios problemas. Así los envío yo, Jesús les dice. Jesús los está enviando a la libertad y la paz. Jesús los está enviando a proclamar el evangelio a otros. Jesús los está enviando a entregarse a ellos mismos desinteresadamente como Dios envió a Jesús a hacer.

Este es un tema central del evangelio, que el que vivió por amor desinteresado por los demás nos inspira a amar a Dios y a nuestro prójimo. El que primero aceptó el llamado de Dios y les pidió a los otros 12 que se le unieran, por el poder del Espíritu Santo, ahora también nos envía a cada uno de nosotros.

II

La fe cristiana es un gran movimiento de uno a muchos. Un Dios enviado en persona para compartir en nuestra experiencia humana; para

God, sent in a person to share in our human experience, to touch the lives of people as a healer and a teacher, to bind up all the pain and evil in the world in a tremendous act of self-giving, raised to newness of life in a transcendent gesture of triumphant grace. From his sermons to his trial to the day of Pentecost, the life of Jesus blesses and calls entire crowds of people. Consider the many different gospel scenes in which Jesus is set among or in the midst of a great crowd. What Jesus holds does not stay with him: it is shared with all of us.

Or as Luke puts it in what could be the thesis statement for the Acts of the Apostles, Jesus lived so “that everyone who calls upon the name of the Lord will be saved.” Everyone. The Gospel is not for one, or for a few, or for those who already have it. The love of Christ extends to all of creation. Luke presses this understanding by cataloguing the world as he knew it. By the Spirit’s power, we are called to witness to the love of Christ “in Judea, Samaria, and to the ends of the earth.” Do you notice the great concentric movement of this idea? The love of God will extend from Judea (that is to say, the Jewish people who already know God) to Samaria (Gentile people who may not share the Jewish faith) to the ends of the earth (all people everyone are blessed by the love of God we know in Christ).

There is some risk that people today might misunderstand this sweeping statement from Luke’s narrative. Luke’s not trying to say that only Jewish people know God or that on those who know Jesus will be saved. Some might read this text as giving privilege to Christians over people of other faith traditions, but that’s not how Luke intended us to read this story. You have to consider this statement in light of the controversies that animated Luke’s understanding of the Gospel. This line of argument comes from the belief in early Christianity that you had first to be Jewish in order to receive Jesus. The early evangelists

tocar las vidas de las personas como un sanador y un maestro, para atar todo el dolor y el mal en el mundo en un tremendo acto de entrega, levantado para una nueva vida en un gesto trascendente de gracia triunfante. Desde sus sermones, su juicio, hasta el día de Pentecostés. La vida de Jesús bendice y llama a multitudes enteras de personas. Considera las diferentes escenas de los evangelios en donde Jesús se encuentra entre o en medio de una gran multitud. Lo que Jesús tiene no se queda con Él: Es compartido con todos nosotros.

O como Lucas lo expresa en lo que puede ser la idea principal de los Hechos de los Apóstoles, Jesús vivió de modo que “todo aquel que invoque el nombre del Señor será salvo”. Todos. El evangelio no es solo para uno, o para pocos, o para aquellos que ya lo tienen. El amor de Cristo se extiende a toda la creación. Lucas imprime este entendimiento catalogando el mundo tal como lo conocía. Por el poder del Espíritu “en Judea, Samaria, y hasta los confines de la tierra”. ¿Notas el gran movimiento concéntrico de esta idea? El amor de Dios se extenderá desde Judea (es decir, el pueblo judío que ya conoce a Dios) hasta Samaria (el pueblo gentil que puede no compartir la fe judía) hasta los confines de la tierra. (todas las personas son bendecidas por el amor de Dios que conocemos en Cristo).

Existe cierto riesgo de que la gente hoy pueda malinterpretar esta afirmación radical de la narrativa de Lucas. Lucas no está tratando de decir que solo los judíos conocen a Dios o que aquellos que conocen a Jesús serán salvados. Algunos podrían leer este texto como un privilegio para los cristianos por sobre las personas de otras tradiciones religiosas, pero no es así como Lucas pretendía que leyeramos esta historia. Tienes que considerar esta afirmación a la luz de las controversias que animaron la comprensión de Lucas del evangelio. Esta línea de argumento proviene de la creencia en el cristianismo primitivo de que primero había que ser judío para recibir a Jesús. Los primeros evangelistas están de acuerdo en que Jesús tiene raíces profundas en la tradición hebrea, pero que Dios puede revelar su gracia y su

agree that Jesus stands with deep roots in the Hebrew tradition but that God may reveal God's graciousness and love to whomever, however God pleases. Luke is telling us about the particular character of God in Christ. This is how God loves us, Luke is saying. God loves us so as to leave nobody out. The fundamental objective of early evangelists like Luke and Paul was to dispossess anyone of a proprietary claim to the love of God. The spirit may fall on all of us, Luke insists. "Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene." In Luke's description of the Pentecost scene, the multitude of languages, races, and nationalities represents the lengths to which the grace of God will extend. In every theological dispute, Luke comes down on the side of greater inclusion. As Peter will say in a later speech, "I truly understand that the grace of God shows no partiality."

### III

Think about how we know God from the earliest lines of Genesis. It is God's character to create and not to destroy. It is God's character to share and not to withhold. It is God's character then to include and not to exclude. The Pentecost narrative is about the faithfulness of God to us, faithfulness that comes to us whoever we are and wherever we are. It's about the faithfulness of God to people of every identity. It's about the faithfulness of God to people in distant places, in darkened rooms and behind locked doors. This is faithfulness that burns in God's heart. It is a spiritual gift and not a human possession. We don't control who receives God's blessing anymore than we direct the wind to blow.

And of course that's what is so unholy about the racial constructs in our civic life. An officer kneeling on a man's throat extinguishes the breath that God placed in the man's chest. That man's breath came first from God, a gift

amor a quien quiera, como Dios quiera. Lucas nos está hablando acerca del carácter particular de Dios en Cristo. Así es como Dios nos ama, dice Lucas. Dios nos ama como para no dejar a nadie por fuera. El objetivo fundamental de los primeros evangelistas como, Lucas y Pablo, era despojar a cualquiera de un derecho de propiedad del amor de Dios. El Espíritu puede caer sobre todos nosotros, insiste Lucas. "Partos, medos, elamitas, y residentes de Mesopotamia, Ponto y Asia, Frigia y Panfilia, Egipto y las partes de Libia pertenecientes a Cirene". En la descripción de Lucas de la escena de Pentecostés, la multitud de idiomas, razas y nacionalidades representa la extensión a la que se extenderá la gracia de Dios. En cada disputa teológica Lucas cae del lado de una mayor inclusión. Como Pedro dirá en un discurso posterior, "en verdad comprendo que Dios no hace acepción de personas".

### III

Piensa en cómo conocemos a Dios desde las primeras líneas del Génesis. El carácter de Dios es de crear y no de destruir. El carácter de Dios es de compartir y no de retener. El carácter de Dios es, por lo tanto, de incluir y no de excluir. La narrativa pentecostés se trata de la fidelidad de Dios hacia nosotros; la fidelidad que nos llega a quienes seamos y dondequiera que estemos. Se trata de la fidelidad de Dios hacia todas las personas de todas las identidades. Se trata de la fidelidad de Dios hacia las personas en lugares distantes, en habitaciones oscuras y detrás de puertas cerradas. Esta es la fidelidad que arde en el corazón de Dios. Es un don espiritual y no una posesión humana. No controlamos quién recibe la bendición de Dios más de lo que ordenamos que sople el viento.

Y, por supuesto, eso es lo que es tan impío sobre las construcciones racionales en nuestra vida cívica. Un oficial arrodillado sobre la garganta de un hombre extingue el aliento que Dios colocó en el pecho del hombre. El aliento de ese hombre vino primero de Dios, un regalo como el Espíritu Santo que cae sobre esas personas de todos los colores e idiomas en el Pentecostés. "El viento

like the Holy Spirit falling on those people of every color and language at the Pentecost. "The wind blows where it chooses," Jesus said to Nicodemus. We can call evil anything that purposefully takes what comes from God. Outrage over racial violence that we have seen in the past week or two is rooted in our recognition that it's not just one man taking the breath of another but many who have the breath of God knocked out of them if not by sheer violent force then by fear. People of color need no big imagination to see themselves under that officer's knee, for his uniform represents the structures of power and privilege in our country. So that horrific image visits everyone who lives on the margins of our common life with fear that can take your breath away.

When Jesus finds the disciples behind that locked door, John says in his characteristically mystical imagery, Jesus "breathed on them" saying "Receive the Holy Spirit." In that stale dim room, Jesus gives them back the breath that the sins of the world had taken away.

As we remember the gift of the Holy Spirit on this Day of Pentecost, we recall what is true about the spirit.

God gives to us the breath of life, and the gifts of God are not our possessions.

The gifts of God are for everyone, for God loves us without partiality.

God is faithful to us and is coming to us wherever and whoever we are.

The Christ who died is the same Christ who lives. Our sins will be judged by his love, and our souls restored by his grace.

As the spirit has fallen on each of us, we are all called to share God's love, to extend God's mercy, to bring peace to every heart that lives in fear.

sopla donde quiere" dijo Jesús a Nicodemo. Podemos llamar maligno a cualquier cosa que a propósito tome lo que proviene de Dios. La indignación por la violencia racial que hemos visto en las dos últimas semana se basa en nuestro reconocimiento de que no es solo un hombre quitándole el aliento a otro sino muchos a quienes el aliento de Dios se les ha sido quitado, ya sea por la fuerza violenta o por miedo. Las personas de color no necesitan mucha imaginación para verse debajo de las rodillas de ese oficial, ya que su uniforme representa las estructuras de poder y privilegio en nuestro país. De modo que esa imagen horrible visita a todos los que viven al margen de nuestra vida común con un miedo que te puede dejar sin aliento.

Cuando Jesús encuentra a sus discípulos detrás de esa puerta cerrada, dice Juan, en sus metáforas característicamente místicas, Jesús "sopló sobre ellos" diciendo "Reciban el Espíritu Santo". En esa habitación oscura y rancia, Jesús les devuelve el aliento que los pecados del mundo habían quitado.

Al recordar el don del Espíritu Santo en el día de Pentecostés, recordamos lo que es verdad acerca del Espíritu.

Dios nos da el aliento de vida, y los dones de Dios son nuestras posesiones.

Los dones de Dios son para todos, porque Dios nos ama a todos por igual.

Dios es fiel con nosotros y viene a nosotros donde sea y quienquiera que seamos.

El Cristo que murió es el mismo Cristo que vive. Nuestros pecados serán juzgados por su amor, y nuestras almas restauradas por su gracia.

A medida que el Espíritu cae sobre nosotros, somos llamados a compartir el amor de Dios, a extender la misericordia de Dios, y a llevar la paz a cada corazón que vive con miedo.

Amen.

Amén.